Tazza

Soft

Soft Cup

Soft-Tasse

Tasse Soft

Vaso Suave

Copo Macio

Soft Beker

Soft kopp

Μαλακό Κύπελο

Kubek Soft

Soft Bardak

Чашка Soft

Чашка “Soft”

كوب مريح

EN 14350
TS EN 14350 1-2

Rev. 01-1342

Cod. 46 006823 000 000

Artsana S.p.A. -
Via Saldarini Catelli 1
22070 Grandate (CO) - Italy

Made in China
Fabricado em China
Fabricado en China
Παράγεται στην Κίνα

www.chicco.com

10245.1

I ISTRUZIONI PER L’USO. LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI E CONSERVARLE PER FUTURO RIFERIMENTO.

Per la sicurezza e la salute del Vostro bambino: AVVERTENZA!
Utilizzare sempre questo prodotto sotto la sorveglianza di un adulto.
Il continuo e prolungato succhiare di liquidi può causare carie dentale.
Controllare sempre la temperatura dell’alimento prima di alimentare il bambino.
Tenere tutti i componenti non utilizzati fuori dalla portata del bambino.
Non utilizzare mai il beccuccio come un succhietto.
Controllare attentamente il prodotto e tutti i suoi componenti prima di ogni uso, tirare la punta del beccuccio in tutte le direzioni per verificarne l’integrità. Buttare via al primo segno di danneggiamento o debolezza.
Tenere l’imballo e i suoi componenti fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che il bambino giochi, cammini o corra con la tazza in mano o in bocca per evitare che cadendo sia vittima di incidenti.
Attenzione! Non utilizzare componenti diversi da quelli forniti e/o indicati in questo manuale per non compromettere la sicurezza del prodotto.
È possibile riscaldare nel forno a microonde i liquidi contenuti nella tazza assicurandosi sempre di aver rimosso cappuccio / beccuccio.
In caso di riscaldamento a microonde il contenuto potrebbe raggiungere temperature elevate; si raccomanda di mescolarlo sempre per una omogenea distribuzione della temperatura da verificare sempre prima della somministrazione al bambino.
Non riscaldare la tazza direttamente su fiamma libera, piastre riscaldanti, o in forni elettrici tradizionali.
Non lasciare il prodotto esposto alla luce solare o a fonti di calore dirette o immerso in liquidi disinfettanti (soluzioni sterilizzanti) per periodi più lunghi di quelli raccomandati poiché ciò può indebolirlo/danneggiarlo.
Questa tazza non è destinata alla conservazione prolungata di alimenti.

Preparazione e uso: Prima del primo utilizzo, smontare tutti i componenti e farli bollire per 5 minuti. Ciò assicura l’igiene. Pulire ed asciugare accuratamente il prodotto ed i suoi componenti prima e subito dopo ogni utilizzo. Inserire il beccuccio in silicone nella ghiera facendo combaciare i riferimenti presenti su ghiera e tettarella. Versare nella tazza il liquido da somministrare al bambino. Inserire l’anello con manici nelle apposite scanalature sul collo della tazza, quindi avvitare e serrare a fondo la ghiera con beccuccio. La tazza può essere utilizzata con o senza manici. Il bambino esercitando con le labbra una pressione sul beccuccio in silicone, consente la fuoriuscita del liquido. Al fine di evitare eventuali perdite di liquidi, non riempire oltre la capacità massima indicata sulla scala graduata della bottiglia (200ml) e mantenere sempre la tazza in posizione verticale con il cappuccio inserito durante il trasporto. Versare nella tazza solo alimenti liquidi. Liquidi troppo densi o succhi non adeguatamente filtrati potrebbero intasare il beccuccio rendendo difficoltosa la suzione. Non utilizzare con bevande gassate. Questa tazza non è destinata alla conservazione prolungata di alimenti.

Pulizia: Lavare a mano con acqua tiepida ed un comune detergente per piatti tutti i componenti, avendo cura di rimuovere tutti gli eventuali residui della bevanda somministrata. Non utilizzare prodotti abrasivi. Non utilizzare utensili rigidi per la pulizia del beccuccio. Tutti i componenti, eccetto il beccuccio, possono essere lavati anche in lavastoviglie utilizzando un programma delicato. Tale tipo di lavaggio, più aggressivo, potrebbe scolorire con il tempo il materiale. Risciacquare sempre abbondantemente tutti i componenti dopo ogni lavaggio. Tutti i componenti della tazza possono essere sanitizzati mediante bollitura. Si sconsiglia l’utilizzo di liquidi sterilizzanti. Dopo la pulizia, asciugare accuratamente tutti i componenti e conservarli in luogo pulito ed asciutto protetti dalla luce solare diretta e fonti di calore.
In caso di dubbi sull’interpretazione del contenuto delle presenti istruzioni contattare il rivenditore o Artsana S.p.A

GB INSTRUCTIONS FOR USE. READ THESE INSTRUCTIONS AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

For your child’s safety and health:
WARNING!
Always use this product with adult supervision. Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay. Always check food temperature before feeding. Keep all components not in use out of the reach of children. Never use the spout as a soother. Carefully inspect the product and all its components before each use. Pull the tip of the spout in all directions to check that it is intact.
Throw away at the first sign of damage or weakness. Keep the packaging and its components out of reach of children. Do not let children play, walk or run with the cup in their hand or mouth to prevent accidents.
Caution! Do not use components other than those supplied and/or indicated in this manual so as not to jeopardise product safety. The liquids in the cup can be heated in the microwave, always making sure that you remove the lid / spout.
If heated in the microwave, the contents could reach high temperatures. It is advisable to mix them to ensure the temperature is distributed evenly before giving the cup to your child.
Do not heat the cup directly on an open flame, hot plates or in traditional electric ovens.
Do not leave the product exposed to sunlight or direct heat or immersed in disinfectant liquids (sterilising solutions) for longer than recommended as this may weaken/damage it.
This cup is not intended to be used to store food in for long periods of time.

Preparation and use: Before using for the first time, remove all the components and boil them for 5 minutes. This ensures hygiene. Clean and thoroughly dry the product and its components before and after each use. Insert the silicone spout into the screw ring, matching the reference marks on the screw ring and teat. Pour the liquid to give your child into the cup. Insert the ring with the handles in the grooves on the neck of the cup, and then tighten the screw ring with spout as far as possible. The cup can be used with or without handles. When the baby exerts pressure with their lips on the silicone spout, this allows the liquid to come out. In order to prevent any liquid leakage, do not fill beyond the maximum capacity indicated on the graduated scale on the bottle (200 ml) and always keep the cup in an upright position with the lid inserted during transport.
Only pour liquids into the cup. Liquids that are too dense or juices that have not been adequately filtered could block the spout, making sucking difficult. Do not use with carbonated drinks.

Cleaning: Wash all the components by hand using warm water and normal washing up liquid, taking care to remove all residues of the drink. Do not use abrasive products. Do not use rigid tools to clean the spout.
All the components, with the exception of the spout, can be washed in the dishwasher using a delicate program. This, more aggressive, type of washing could fade the material over time. Always rinse all the components thoroughly after each wash. All the components of the cup can be sanitised by boiling. We do not recommend the use of sterilising liquids. After cleaning, dry all the components carefully and keep them in a clean, dry place away from direct sunlight and heat sources.
If in doubt about the interpretation of the contents of this instruction booklet, please contact your dealer or Artsana S.p.A.

D GEBRAUCHSANLEITUNG. BITTE LESEN SIE DIE ANLEITUNG UND BEWAHREN SIE DIESE FÜR EIN SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUF.

Für die Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes: VORSICHT!
Dieses Produkt darf nur unter der Aufsicht von Erwachsenen benutzt werden. Andauerndes und längeres Saugen von Flüssigkeiten verursacht Karies. Kontrollieren Sie vor dem Füttern immer die Temperatur des Nahrungsmittels. Bitte alle nicht verwendeten Zubehörteile für Kinder unzugänglich aufbewahren.
Den Schnabel niemals als Schnuller verwenden.
Untersuchen Sie das Produkt und seine Zubehörteile vor jeder Verwendung, ziehen Sie die Spitze des Schnabels oder des Saugers in alle Richtungen, um die Unversehrtheit zu prüfen.
Beim ersten Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung entsorgen.
Verpackung und Verpackungsteile für Kinder unzugänglich aufbewahren.
Nicht zulassen, dass das Kind mit dem Becher in der Hand oder im Mund, spielt, geht oder läuft, um etwaige Verletzungen im Falle eines Sturzes zu vermeiden.
Achtung! Stets nur die im Lieferumfang enthaltenen oder ausdrücklich genannten Zubehörteile verwenden, um die Sicherheit des Produkts nicht zu beeinträchtigen.
Die im Becher enthaltenen Flüssigkeiten können in der Mikrowelle erhitzt werden, dazu jedoch stets zuvor Deckel/Schnabel entfernen.
Der Inhalt kann beim Erwärmen in der Mikrowelle stark erhitzen; es wird empfohlen, den Inhalt vor dem Verabreichen an das Kind stets wegen einer gleichmäßigen Temperaturverteilung umzurühren und die Temperatur zu prüfen.
Den Becher nicht direkt über einer offenen Flamme, auf einer Kochplatte oder in einem herkömmlichen Elektroofen erwärmen.
Das Produkt nicht länger als empfohlen dem Sonnenlicht aussetzen oder in Desinfektionsflüssigkeiten (Sterilisationslösungen) tauchen, da es dadurch abgenutzt oder beschädigt werden kann.
Dieser Trinkbecher ist nicht zum längeren Aufbewahren von Lebensmitteln geeignet.

Vorbereitung und Gebrauch: Vor dem Erstgebrauch in alle Zubehörteile zerlegen und diese 5 Minuten lang auskochen. Dadurch wird die Hygiene gewährleistet.
Das Produkt und alle seine Zubehörteile vor und sofort nach jedem Gebrauch sorgfältig reinigen und trocknen.
Den Silikonschnabel so in den Drehring einsetzen, dass die Markierungen an Drehring und Sauger korrekt übereinstimmen. Die Flüssigkeit, die dem Kind verabreicht werden soll, in den Becher füllen. Den Ring mit den Haltegriffen in die entsprechenden Rillen am Hals des Bechers einsetzen und den Drehring mit Schnabel fest zudrehen. Der Becher kann mit oder ohne Haltegriffe verwendet werden. Sobald das Kind mit den Lippen Druck auf den Silikonschnabel ausübt, tritt die Flüssigkeit aus dem Schnabel aus. Um einen etwaigen Flüssigkeitsverlust zu vermeiden sollte der Becher nicht über die maximale Füllmenge, die anhand einer Skala auf dem Becher angegeben ist (200 ml), gefüllt werden. Den Trinkbecher beim Transport stets mit angebrachtem Deckel in vertikaler Position halten.
Nur flüssige Lebensmittel in den Becher füllen.
Zu dickflüssige Flüssigkeiten oder nicht entsprechend gefilterte Säfte können den Schnabel verstopfen und das Saugen erschweren.
Keine kohlensäurehaltigen Getränke verwenden.

Reinigung: Alle Zubehörteile von Hand mit lauwarmem Wasser und einem herkömmlichen Geschirrspülmittel abwaschen, dabei darauf achten, dass alle etwaigen Rückstände der verabreichten Flüssigkeit vollständig entfernt werden.
Keine Scheuermittel verwenden.
Zur Reinigung des Schnabels keine harten Gegenstände verwenden.
Alle Zubehörteile sind mit Ausnahme des Schnabels auch für die Reinigung in der Spülmaschine mit einem Schonprogramm geeignet.
Bei intensiveren Spülgängen können die Farben des Materials mit der Zeit verblassen. Alle Zubehörteile nach jeder Reinigung gründlich mit Wasser nachspülen.
Alle Zubehörteile des Bechers können zur Hygienisierung ausgekocht werden. Die Empfehlung von Sterilisationslösungen wird empfohlen. Alle Zubehörteile nach der Reinigung gewissenhaft trocknen und an einem sauberen Ort licht- und hitzegeschützt aufbewahren.
Bei Fragen zur Auslegung des Inhalts dieser Gebrauchsanleitung wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an Artsana S.p.A.

F INSTRUCTIONS D’UTILISATION. LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER POUR DES CONSULTATIONS FUTURES.

Pour la sécurité et la santé de votre enfant : AVERTISSEMENT !
Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d’un adulte.
La tétée continue et prolongée de liquides peut entraîner des caries dentaires.
Toujours vérifier la température des aliments avant de donner à manger à l’enfant.
Tenir tous les composants non utilisés hors de la portée des enfants.
Ne jamais utiliser le bec comme sucette.
Contrôler attentivement le produit et tous ses composants avant toute utilisation, tirer le bout du bec dans toutes les directions afin de vérifier qu’il est intact.
Jeter dès les premiers signes d’endommagement ou de fragilité.
Tenir l’emballage et ses composants hors de la portée des enfants.
Ne pas laisser l’enfant jouer, marcher ou courir avec la tasse dans les mains ou à la bouche afin d’éviter tout accident en cas de chute.
Attention ! Ne pas utiliser de composants différents de ceux fournis et/ou indiqués dans ce manuel afin de ne pas compromettre la sécurité du produit.
Les liquides contenus dans la tasse peuvent être réchauffés au four à micro-ondes en veillant à toujours retirer le capuchon / le bec.
En cas de réchauffage au four à micro-ondes, le contenu peut atteindre des températures élevées; il est donc recommandé de toujours mélanger les aliments afin de répartir la température de manière homogène et de toujours vérifier la température des aliments avant de les servir à l’enfant.
Ne pas réchauffer la tasse directement sur le feu, sur des plaques chauffantes ou au four électrique traditionnel.
Ne pas laisser le produit exposé à la lumière du soleil ou à des sources de chaleur directes ou immergé dans des liquides désinfectants (solutions de stérilisation) pendant des périodes plus longues que celles recommandées car cela risque de fragiliser / endommager le produit.
Cette tasse n’est pas destinée à conserver des aliments pendant une période prolongée.

Préparation et utilisation : Avant la première utilisation, démonter tous les éléments et les faire bouillir pendant 5 minutes. Ceci permettra d’assurer l’hygiène nécessaire.
Nettoyer et sécher soigneusement le produit et ses composants avant et immédiatement après chaque utilisation.
Insérer le bec en silicone dans la bague en faisant concorder les points de référence présents sur la bague et le bec. Verser dans la tasse le liquide à servir à l’enfant. Insérer l’anneau doté d’anses dans les encoches prévues à cet effet sur le goulot de la tasse, puis visser et serrer à fond la bague avec bec. La tasse peut être utilisée avec ou sans les anses. En exerçant une pression avec les lèvres sur le bec en silicone, l’enfant permet au liquide de sortir. Afin d’éviter d’éventuelles fuites de liquides, ne pas remplir au-delà de la capacité maximale indiquée sur l’échelle graduée de la bouteille (200ml) et toujours maintenir la tasse en position verticale avec le capuchon inséré durant le transport.
Verser seulement des aliments liquides dans la tasse.
Des liquides trop épais ou des jus insuffisamment filtrés peuvent obstruer le bec et rendre ainsi la succion plus difficile.
Ne pas utiliser avec des boissons gazeuses.

Nettoyage: Laver tous les composants à la main avec de l’eau tiède et un produit vaisselle classique, en prenant soin d’enlever tous les résidus éventuels de la boisson servie.
Ne pas utiliser de produits abrasifs.
Ne pas utiliser d’ustensiles rigides pour le nettoyage du bec.
Tous les composants, à l’exception du bec, peuvent être lavés au lave-vaisselle en utilisant un programme délicat.
Ce type de lavage, plus agressif, peut au fil du temps décolorer le matériau.
Toujours rincer abondamment tous les composants après chaque lavage.
Tous les composants de la tasse peuvent être stérilisés dans l’eau bouillante. Il est déconseillé d’utiliser des liquides de stérilisation. Une fois le nettoyage effectué, sécher tous les composants et les conserver dans un endroit propre et sec à l’abri de la lumière directe du soleil et de sources de chaleur.
En cas de doutes sur l’interprétation du contenu des présentes instructions, contacter un revendeur ou Artsana S.p.A.

E INSTRUCCIONES DE USO. LEER ESTAS INSTRUCCIONES Y CONSERVARLAS PARA FUTURAS CONSULTAS.

Para la seguridad y salud de su niño:
¡ADVERTENCIA!
Utilizar siempre este producto bajo la supervisión de un adulto. La succión continua y prolongada de líquidos causará caries dentales. Comprobar siempre la temperatura del alimento antes de la toma.
Mantener los componentes que no están en uso fuera del alcance de los niños.
No usar jamás la boquilla como un chupete.
Controlar atentamente el producto y todos sus componentes antes de cada uso, tirar la punta de la boquilla en todas las direcciones para controlar su integridad.
Tirar el producto ante el primer signo de daño o debilidad.
Mantener el embalaje y sus componentes fuera del alcance de los niños.
No dejar que el niño juegue, camine o corra con la taza en la mano o en la boca para evitar que, en el caso de que se caiga, pueda sufrir algún tipo de accidente.
¡Atención! No usar componentes diferentes de aquellos suministrados y/o indicados en este manual para no comprometer la seguridad del producto.
Es posible calentar en el microondas los líquidos contenidos en la taza, asegurándose siempre de haber quitado el capuchón y la boquilla.
En caso de que se caliente en el microondas el contenido podría alcanzar temperaturas elevadas; se aconseja mezclarlo siempre para una distribución homogénea de la temperatura que debe controlarse siempre antes de suministrárselo al niño.
No calentar la taza directamente sobre el fuego, placas vitrocerámicas y en hornos eléctricos tradicionales.
No dejar el producto expuesto a la luz solar o a fuentes de calor directas o sumergido en líquidos desinfectantes (soluciones esterilizantes) por períodos más prolongados de aquellos recomendados ya que esto puede debilitarlo/dañarlo.
Esta taza no está destinada a la conservación prolongada de alimentos.

Preparación y uso: Antes del primer uso, desmontar todos los componentes y hervirlos durante 5 minutos. Esto asegura la higiene.
Limpiar y secar minuciosamente el producto y sus componentes antes e inmediatamente después de cada uso.
Introducir la boquilla de silicona en la rosca haciendo coincidir las marcas situadas en la rosca y en la tetina. Verter en la taza el líquido a suministrar al niño. Colocar el anillo con asas en los huecos situados en el cuello de la taza, después enroscar y apretar a fondo la rosca con boquilla. La taza puede usarse con o sin asas. El niño, ejerciendo con los labios una presión en la boquilla de silicona, permite la salida del líquido. Para evitar posibles pérdidas de líquidos, no llenar más allá de la capacidad máxima indicada en la escala graduada de la botella (200 ml) y mantener la taza siempre en posición vertical con el capuchón colocado durante el transporte.
Verter en la taza sólo alimentos líquidos.
Líquidos demasiado densos o zumos no adecuadamente filtrados podrían obstruir la boquilla dificultando la succión.
No usar con bebidas gaseosas.

Limpieza: Lavar a mano con agua tibia y un detergente común para vajillas todos los componentes, teniendo cuidado de quitar todos los residuos que hayan podido quedar de la bebida suministrada.
No usar productos abrasivos.
No usar utensilios rígidos para la limpieza de la boquilla.
Todos los componentes, excepto la boquilla, pueden lavarse en lavavajillas usando un programa delicado.
Dicho tipo de lavado, más agresivo, podría quitar color al material con el tiempo.
Enjuagar abundantemente todos los componentes después de cada lavado.
Todos los componentes de la taza pueden esterilizarse hirviéndolos. Se desaconseja el uso de líquidos esterilizantes. Después de la limpieza, secar cuidadosamente todos los componentes y conservarlos en un lugar limpio y seco protegidos de la luz solar directa y de las fuentes de calor.
En caso de dudas sobre la interpretación del contenido de las presentes instrucciones, contactar al revendedor o Artsana S.p.A.

P LEIA ATENTAMENTE E CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES PARA FUTURAS CONSULTAS

Para segurança e saúde do seu bebé: AVISO!
Este produto deve ser sempre utilizado sob vigilância de um adulto.
A sucção contínua e prolongada de líquidos pode levar à formação de cáries dentárias.
Verifique sempre a temperatura dos alimentos, antes de os dar ao bebé.
Mantenha todos os componentes não utilizados fora do alcance das crianças.
Nunca utilize o bico como uma chupeta.
Inspecione atentamente o produto e todos os seus componentes antes de utilizá-lo, tendo o cuidado de puxar a ponta do bico ou tetina em todas as direções para verificar a sua integridade. Caso o bico se encontre danificado ou desgastado, desfaça-se do mesmo.
Mantenha a embalagem e todos os seus componentes fora do alcance das crianças.
Não permita que a criança brinque, ande ou corra com o copo nas mãos ou na boca para evitar que uma eventual queda possa provocar acidentes.
Atenção! Não utilize componentes diferentes daqueles fornecidos e/ou indicados nesta manual para não comprometer a segurança do produto.
É possível aquecer no microondas os líquidos contidos no frasco: assegure-se, porém, que a tampa/o bico sejam previamente removidos.
Em caso de aquecer no microondas, o conteúdo pode alcançar temperaturas elevadas; é aconselhável misturá-lo para obter uma distribuição homogénea do calor e controlar sempre antes de alimentar a criança.
Não aqueça o frasco diretamente em chama livre, placas elétricas ou em fornos elétricos tradicionais.
Não deixe o produto exposto à luz solar ou a fontes de calor diretas ou imergido em líquidos desinfectantes (soluções esterilizadoras) por períodos superiores àqueles recomendados, pois isto pode enfraquecê-lo/danificá-lo.
Este copo não deve ser destinado para a conservação prolongada de alimentos.

Preparação e uso: Antes da primeira utilização, desmonte todos os componentes e deixe-os ferver durante 5 minutos. Este processo é necessário para assegurar a higiene.
Limpe e seque cuidadosamente o produto e todos os seus componentes antes e imediatamente após o uso.
Insira o bico em silicone no anel de retenção de maneira a que o mesmo se encaixe corretamente considerando as marcas de referência no anel e na tetina. Introduza o líquido desejado no frasco. Insira o anel com pegas nas específicas ranhuras presentes no gargalo do frasco e aperte completamente o anel de retenção dotado de bico. O copo pode ser utilizado com ou sem as pegas. A pressão exercida pela criança com os lábios sobre o bico em silicone proporcionará a saída do líquido. Com o fim de evitar eventuais derramamentos e perdas de líquidos, não encha o frasco para além de sua capacidade máxima indicada na escala graduada (200 ml) e mantenha-o sempre em posição vertical e com o elemento de cobertura inserido durante eventuais transportes.
Introduza no frasco apenas alimentos líquidos.

Líquidos demasiado densos ou sucos não adequadamente filtrados podem causar a obstrução do bico e tornar o processo de sucção difícil.
Não utilize com bebidas carbonatadas.

Limpeza: Lave à mão com água morna e um detergente de loiça normal (e idealmente neutro) todos os componentes, removendo eventuais resíduos do líquido introduzido anteriormente.
Não utilize produtos abrasivos.
Não utilize utensílios rígidos para a limpeza do bico.
Todos os componentes, com a excepção do bico, podem ser lavados na máquina de lavar loiça, tendo o cuidado de escolher um programa delicado.
Este tipo de lavagem, mais agressiva, pode provocar uma descoloração ao longo do tempo dos materiais.
Enxagúe abundantemente todos os componentes após cada lavagem.
Todos os componentes do frasco podem ser higienizados através de um processo de fervedura. Não é aconselhado o emprego de líquidos esterilizantes. Após a limpeza, seque cuidadosamente todos os componentes e conserve-os num local seco e limpo, protegido da luz solar direta e de fontes de calor.
Em caso de dúvida com relação à interpretação do conteúdo deste folheto de instruções entrar em contacto com o revendedor ou diretamente com a empresa fabricante Artsana S.p.A..

NL **Soft Beker 6m+:** Tuitje van zachte silicone dat het tandvlees niet bezeert

GEBRUIKSAANWIJZINGEN. LEES DEZE AANWIJZINGEN AANDACHTIG DOOR EN BEWAAR ZE VOOR VERDERE RAADPLEGING.
Voor de veiligheid en gezondheid van uw kind: WAARSCHUWING!
Dit product alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene. Het continu en langdurig zuigen van vloeistoffen veroorzaakt tandbederf. Controleer voor het voeden altijd de temperatuur van de voeding. Bewaar de ongebruikte onderdelen buiten het bereik van kinderen.
Gebruik de tuit nooit als een fopspeen.
Controleer voor ieder gebruik aandachtig het product en alle onderdelen. Trek de punt van de tuit of de speen alle kanten op en controleer of deze heel is.
Gooi de beschadigde tuit of speen weg.
Bewaar de verpakking en de onderdelen buiten het bereik van kinderen.
Laat uw kind nooit met de beker in de hand lopen, rennen of spelen om te vermijden dat hij valt en zich pijn doet.
Let op! Gebruik nooit andere onderdelen dan degene die zijn geleverd en/of in deze handleiding zijn beschreven, om de veiligheid van het product te waarborgen.
U kunt de vloeistoffen in de beker in de magnetron verwarmen, mits u de dop / tuit verwijdert.
De vloeistof in de beker kan tijdens het opwarmen in de magnetron erg warm worden. Roer de vloeistof altijd goed door en controleer de temperatuur alvorens u uw kind voedt.
Plaats de beker nooit direct op het gasfornuis, kookplaten of in een traditionele elektrische oven.
Stel het product nooit bloot aan zonlicht of warmte en laat het nooit langer dan aanbevolen in desinfecterende vloeistoffen (steriliserende oplossingen) ondergedompeld, om schade/verslapping van het materiaal te vermijden.
Deze beker is niet geschikt voor het langdurig bewaren van voeding.

Voorbereiding en gebruik: Demonteer de onderdelen voor het eerste gebruik en laat ze 5 minuten lang uitkoken. Op deze manier garandeert u er de hygiëne van.
Maak het product en de onderdelen voor en na het gebruik goed schoon en droog.
Breng de siliconen tuit aan in de ring. Plaats de markeringen op de ring en de speen op een lijn. Vul de beker met de vloeistof. Breng de ring met oren aan in de speciale gleuven op de hals van de beker en draai de ring met tuit. De beker kan met of zonder oren worden gebruikt. Uw kind oefent met de lippen een druk uit op de siliconen tuit en laat zo de vloeistof naar buiten lopen. Vul de beker nooit meer dan het aangegeven maximum peil (200ml) om lekken te vermijden. Houd tijdens het vervoer de beker met de dop rechtop.
Vul de beker uitsluitend met vloeibaar eten.
Door te dikke vloeistoffen of onvoldoende gefilterde vruchtensappen kan de tuit verstopt raken. Hierdoor wordt het zuigen lastiger.
Vul de beker nooit met koolzuurhoudende dranken.

Reiniging: Was de onderdelen met lauwwarm water en een neutraal afwasmiddel. Verwijder altijd alle resten van de drank.
Maak geen gebruik van schurende middelen.
Maak de tuit nooit schoon met harde voorwerpen.
Alle onderdelen, uitgezonderd de tuit, kunnen tevens met een delicaat programma in de afwasmachine worden gewassen.
Aangezien deze vorm van reiniging agressiever is, zal met de tijd het materiaal verkleuren.
Spoel de onderdelen zorgvuldig na iedere reiniging
De onderdelen van de beker kunt u ontsmetten door ze uit te koken. We raden het gebruik van steriliserende vloeistoffen af.
Maak de onderdelen na de reiniging zorgvuldig droog en bewaar ze op een droge en schone plaats buiten het bereik van licht en warmte.
Wend u tot de winkelier of Artsana S.p.A. als u twijfels heeft over deze aanwijzingen.

S **Soft kopp:** Pipmugg i silkon som är skonsam mot tandköttet

BRUKSANVISNING. LÄS ANVISNINGARNA OCH SPARA FÖR FRAMTIDA REFERENS.
För ditt barns säkerhet och hälsa: VARNING!
Denna produkt skall alltid användas under uppsikt av vuxna. Att konstant och under lång tid suga i sig vätskor skadar tänderna.
Kontrollera alltid matens temperatur före matning. Alla komponenter som inte används ska förvaras utom räckhåll för barn.
Pipen får aldrig användas som napp.
Kontrollera noggrant produkten och alla dess beståndsdelar innan varje användning. Dra pipens topp i alla riktningar för att kontrollera att den är hel.
Släng genast produkten om du upptäcker någon form av skada.
Förvara förpackningen och dess delar utom räckhåll för barn.
Låt inte barnet leka, gå eller springa med muggen i handen eller i munnen eftersom det kan leda till skada om barnet trillar.
Varning! Använd inte andra delar än de som medföljer och/eller finns angivna i denna manual. I annat fall kan produktens säkerhet äventyras.
Vätska i muggen kan värmas upp i mikrovågsugn förutsatt att man kontrollerar att man tagit av lock / pip.
Vid uppvärmning i mikrovågsugn kan innehållet bli mycket varmt. Vi rekommenderar att man alltid skakar/rör om innehållet så att temperaturen fördelas jämnt. Kontrollera alltid temperaturen innan du matar barnet.
Muggen får inte värmas direkt på öppen låga, på värmeplatta eller i traditionella elektriska ugnar.
Produkten får inte lämnas i direkt solljus eller i närheten av direkta värmekällor och inte blötläggas i desinfektionsmedel (steriliserande lösningar) längre tid än vad som rekommenderas eftersom det kan skada produkten.
Denna mugg är inte avsedd att förvara mat/dryck under längre tid.

Förberedelse och användning: Innan varje användning ska man plocka isär alla delar och koka dem i 5 minuter. Detta görs för att garantera hygienen.
Rengör och torka noggrant produkten och dess delar innan och efter varje användning.
Sätt i silikonpipen i muggen och låt ring och napp haka fast i varandra. Häll i den vätska barnet ska matas med i muggen. Sätt på ringen med handtag i avsedda spår på muggens hals och skruva därefter fast ringen med pipen. Muggen kan användas med eller utan handtag. När barnet trycker med läpparna mot silikonpipen kommer vätskan ut. För att undvika läckage ska man aldrig fylla muggen över den maxgräns som är angiven på flaskans skala (200ml) och alltid hålla muggen i vertikalt läge med locket på under förflyttning.
Häll endast flytande livsmedel i muggen.
Alltför tjocka vätskor eller juice som inte filtrerats tillräckligt kan täppa till pipen och göra det svårt för barnet att suga i sig vätskan.
Får inte användas med kolsyrade drycker.

Rengöring: Rengör alla delar för hand med ljummet vatten och vanligt diskmedel. Se till att avlägsna alla eventuella rester av drycker.
Använd inte slipande produkter.
Använd inte hårda verktyg för rengöring av pipen.
Alla delar förutom pipdelen kan diskas i diskmaskin på ett sköngamt program.
Rengörin g diskmaskin på ett mer aggressivt program kan med tiden leda till att materialet tappar färg.
Skölj alltid alla delar med rikligt med vatten efter varje diskning.
Alla muggens delar kan steriliseras genom kokning. Vi avråder från att använda steriliserande vätskor. Efter rengöring ska man noggrant torka alla delar och förvara dem på en ren och torr plats som är skyddad från direkt solljus och andra värmekällor.
Vid frågor gällande tolkningen av innehållet i denna bruksanvisning ska man kontakta återförsäljaren eller Artsana S.p.A.

GR **Μαλακό Κύπελο:** Στόμιο από σιλικόνη που είναι απαλό στα ούλα

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.
Για την ασφαλεια και την υγεια του παιδιου σας: ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Το προϊόν να χρησιμοποιείται πάντα υπό την επίβλεψη ενήλικα. Το συνεχές και παρατεταμένο πιπίλισμα υγρών θα προκαλέσει φθορά των δοντιών. Να ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του φαγητού πριν το τάϊσετε. Να φυλάτε όλα τα εξαρτήματα που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά.
Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το ρύγχος σαν πιπίλα.
Ελέγχετε προσεκτικά το προϊόν και όλα του τα εξαρτήματα πάντα πριν τα χρησιμοποιήσετε, τραβήξτε τη μύτη του ρύγχους προς όλες τις κατευθύνσεις για να βεβαιωθείτε ότι είναι ακέραια.
Απορρίψτε μόλις διαπιστώσετε οποιοδήποτε ίχνος φθοράς.
Φυλάξτε το περιτύλιγμα και τα εξαρτήματά του μακριά από παιδιά.
Μην αφήνετε το παιδί να παίζει, να περπατά ή να τρέχει με το κύπελλο στο χέρι ή στο στόμα για να αποφύγετε να τραυματιστεί σε περίπτωση που πέσει κάτω.
Προσοχή! Μη χρησιμοποιείτε άλλα εξαρτήματα από εκείνα που σας παρέχονται/συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο για να μην θέσετε σε κίνδυνο την ασφάλεια του προϊόντος.
Μπορείτε να ζεστάνετε στο φούρνο μικροκυμάτων τα υγρά που περιέχει το κύπελλο αφού πρώτα βεβαιωθείτε ότι αφαιρέσατε το καπελάκι / το ρύγχος.
Σε περίπτωση που το ζεσταίνετε στο φούρνο μικροκυμάτων, το περιεχόμενο ενδέχεται να φτάσει σε υψηλή θερμοκρασία. Συνιστάται να ανακατεύετε πάντα το ρόφημα, για να κατανεμηθεί εξίσου η θερμότητα και να ελέγχετε απαραίτητα τη θερμοκρασία του, πριν το δώσετε στο παιδί.
Μην ζεσταίνετε το κύπελλο απευθείας σε φωτιά, σε θερμαινόμενες εστίες ή σε παραδοσιακούς ηλεκτρικούς φούρνους.
Μην αφήνετε το προϊόν εκτεθειμένο στην ηλιακή ακτινοβολία ή σε άμεσες πηγές θερμότητας ή βυθισμένο σε απολυμαντικά υγρά (διαλύματα αποστείρωσης) για περιόδους που ξεπερνούν το συνιστώμενο χρόνο γιατί μπορεί να επιφέρει βλάβη/φθορά στο προϊόν.
Αυτό το κύπελλο δεν προορίζεται για την παρατεταμένη διατήρηση των τροφίμων.

Προετοιμασία και χρήση: Πριν από την πρώτη χρήση, αποσυναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα και βράστε τα για 5 λεπτά. Συνιστάται για λόγους υγιεινής.
Καθαρίστε και στεγνώστε επιμελώς το προϊόν και τα εξαρτήματά του πριν και μετά από κάθε χρήση.
Τοποθετήστε το ρύγχος από σιλικόνη στη μύτη της θηλής και φροντίστε να συντειριάξουν τα σύμβολα που υπάρχουν επάνω στη μύτη και στη θηλή. Ρίξτε μέσα στο κύπελλο το ρόφημα που θέλετε να δώσετε στο παιδί. Τοποθετήστε το δακτύλιο με τις λαβές στα αντίστοιχα αυλάκια στο λαιμό του κύπελλου και στη συνέχεια βιδώστε και σφίξτε μέχρι τέλους. Το κύπελλο μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ή χωρίς λαβές. Το παιδί εξασκείται να πιέζει ελαφριά με τα χείλη του το ρύγχος από σιλικόνη και να βγάζει έξω το υγρό. Προς αποφυγή πιθανής διαρροής υγρού, μη γεμίζετε το κύπελλο πέραν του ανώτατου επιπέδου όπως φαίνεται στη βαθμονομημένη κλίμακα του μπουκαλιού (200ml) και να κρατάτε πάντα το κύπελλο σε όρθια θέση μαζί με το καπάκι του κατά τη μεταφορά.
Ρίξτε στο κύπελλο μόνο υγρά τρόφιμα.
Τα ροφήματα που είναι πολύ πυκνά ή οι χυμοί που δεν έχουν σουρωθεί αρκετά ενδέχεται να φράξουν το ρύγχος και έτσι το παιδί να μην μπορεί να πιει εύκολα.
Μην χρησιμοποιείτε ανθρακούχα ποτά.

Καθαρισμός: Πλένετε όλα τα εξαρτήματα στο χέρι με χλιαρό νερό και ένα κοινό απορρυπαντικό για τα πιάτα και φροντίστε να αφαιρείτε τυχόν υπολείμματα της τροφής από το κύπελλο.
Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα.
Μην χρησιμοποιείτε σκληρά εργαλεία κουζίνας για τον καθαρισμό του ρύγχους.
Όλα τα εξαρτήματα, εκτός από το ρύγχος, μπορούν να πλυθούν και στο πλυντήριο πιάτων στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα.
Αυτός ο τρόπος πλύσης είναι πιο σκληρός και ενδέχεται να προκαλέσει ξεθώριασμα των χρωμάτων με την πάροδο του χρόνου.
Να ξεπλένετε πάντα με άφθονο νερό όλα τα εξαρτήματα έπειτα από κάθε πλύση.
Μπορείτε να βράσετε για να αποστειρώσετε όλα τα εξαρτήματα του κυπέλλου. Δεν συνιστάται η χρήση υγρών αποστείρωσης. Μετά τον καθαρισμό, στεγνώστε επιμελώς όλα τα εξαρτήματα και φυλάξτε τα σε καθαρό και στεγνό μέρος μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και τις πηγές θερμότητας.
Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες σχετικά με την ερμηνεία του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών, επικοινωνήστε με το μεταπωλητή ή με την Artsana S.p.A.

PL **Kubek Soft:** Silikonowy ustnik delikatny dla dziaseł

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA: ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ I ZACHOWAĆ JĄ NA PRZYSZŁOŚĆ.
Dla bezpieczeństwa i zdrowia twojego dziecka: OSTRZEŻENIE!
Zawsze używać wyrobu pod nadzorem dorosłych.
Ciągłe i przedłużone ssanie płynów może powodować próchnicę. Zawsze sprawdzać temperaturę pokarmu przed karmieniem.
Wszystkie części przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
Nigdy nie używać smoczków do butelek jako smoczków do uspokajania.
Przed każdym użyciem dokładnie sprawdzić poprzez pociąganie w różnych kierunkach, czy smoczek nie jest nadmiernie zużyty.
Wyrzucić smoczek przy pierwszych oznakach zużycia lub uszkodzenia.
Opakowanie i jego elementy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
Nie pozwolić dzieciom bawić się, chodzić lub biegać z kubkiem w rękach lub ustach, aby w razie upadku nie zrobiły sobie krzywdy.
Uwaga! Nie używać komponentów innych od tych zawartych w zestawie i/lub zalecanych w niniejszej instrukcji, aby zapewnić bezpieczeństwo produktu.
Płyny w kubku można podgrzewać w kuchence mikrofalowej upewniając się, że została usunięta nasadka / ustnik.
W przypadku podgrzewania mikrofalowego, zawartość może osiągać wysokie temperatury, dlatego też zaleca się ją zawsze dobrze wymieszać, aby uzyskać jednolitą temperaturę. Przed podaniem dziecku należy bezwzględnie sprawdzić temperaturę.
Nie podgrzewać kubka bezpośrednio na otwartym ogniu, płytach grzejnych lub w tradycyjnych piekarnikach elektrycznych.
Nie zostawiać produktu narażonego na działanie promieni słonecznych lub bezpośrednich źródeł ciepła, nie zanurzać w cieklych płynach do dezynfekcji (roztworach sterylizujących) na okres dłuższy od tego zalecanego, gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia/szybszego zużycia produktu.
Kubek ten nie jest przeznaczony do długotrwałego przechowywania żywności.

Sposób użycia: Aby zagwarantować maksymalną higienę, przed pierwszym użyciem należy rozmontować wszystkie elementy kubka i wysterylizować we wrzącej wodzie przez 5 minut.
Dokładnie wymyć i osuszyć produkt i jego elementy przed i zaraz po każdym użyciu.
Do nakrętki włożyć silikonowy ustnik dopasowując znajdujące się na nich punkty odniesienia. Wlać do kubka płyn do podania dziecku. Założyć uchwyt umieszczając go w specjalnych rowkach znajdujących się na szyjce kubka, a następnie założyć i dokręcić nakrętkę z ustnikiem. Kubek może być używany z uchwytem lub bez. Dziecko ściskając ustami silikonowy ustnik powoduje wydostanie się płynu. Aby uniknąć wylewania się płynów, nie należy wypełniać kubka powyżej maksymalnego poziomu wskazanego na butelce (200 ml) oraz podczas transportu trzymać kubek w pozycji pionowej z nałożoną nasadką.
Kubek ten przeznaczony jest tylko do płynów.
Zbyt gęste płyny lub nieodpowiednio przefiltrowane soki mogą spowodować zatkanie ustnika i utrudnić ssanie.
Nie podawać w kubku napojów gazowanych.

Czyszczenie: Wszystkie elementy należy myć ręcznie w letniej wodzie z płynem do naczyń zwracając uwagę, aby usunąć wszelkie pozostałości podanego napoju.
Nie używać środków ściernych.
Nie używaj ostrych narzędzi do czyszczenia ustnika.
Wszystkie elementy kubka, za wyjątkiem ustnika, mogą być myte w zmywarce stosując cykl delikatny.
Ten rodzaj czyszczenia, bardziej agresywny, może z czasem spowodować odbarwienie materiału.
Po każdym czyszczeniu należy zawsze dokładnie wypłukać wszystkie elementy.
Wszystkie elementy kubka mogą być sterylizowane przez gotowanie. Nie zaleca się stosowania płynów sterylizujących. Po oczyszczeniu i dokładnym wysuszeniu wszystkich elementów, przechowywać w czystym i suchym miejscu oraz chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i źródeł ciepła.
W przypadku wątpliwości co do interpretacji treści niniejszej instrukcji należy skontaktować się ze sprzedawcą lub Artsana SpA.

Artsana Poland Sp. z o.o.
01-377 Warszawa ul. Połczyńska 31a
info.pl@artsana.com
tel. +48 22 290 59 90

TR **Soft Bardak:** Diş etlerine zarar vermeyen silikon ağızlık

KULLANIM TALİMATLARI. TALİMATLARI OKUYUNUZ VE DAHA SONRA KULLANMAK ÜZERE SAKLAYINIZ.
Bebeğinizin sağlığı ve güvenliği için: UYARI!
Bu ürün her zaman bir yetişkinin denetimi altında kullanılmalıdır. Sürekli ve uzun süreli sıvı emmek dişlere zarar verir. Bebeğinizi beslemeye başlamadan önce her zaman yemeğin ısısını kontrol ediniz.
Kullanılmayan tüm parçaları çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayınız.
Ağızlığı asla emzik yerine kullanmayınız.
Her kullanımdan önce ürünün ve parçalarının sağlam olup olmadığını kontrol ediniz, ağızlığın veya emziğin ucunu her yöne çekerek sağlamlığından emin olunuz.
Herhangi bir bozulma işareti gördüğünüz takdirde hemen çöpe atınız.
Ürünün ambalajını ve ambalaj parçalarını çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayınız.
Düşüp yaralanmasını engellemek için bebeğinizin bardak elindeyken oyun oynamasına, yürümesine veya koşmasına izin vermeyiniz.
Dikkat! Ürünün güvenliğini tehlikeye atmamak için bu kılavuzda belirtilen ve/veya ürünle birlikte tedarik edilen parçalardan farklı parçalar kullanmayınız.
Kapağı / ağızlığı çıkararak bardaktaki gıdaları mikrodalga fırında ısıtabilirsiniz.
Mikrodalga fırında ısıtma yaptığınız zaman bardaktaki gıdalar çok yüksek ısılara çıkabilir; çocuğa vermeden önce her zaman karıştırarak ısının eşit olarak dağılmasını sağlamanız tavsiye edilir.
Bardağı doğrudan ateş üzerinde, sıcak tabakta veya geleneksel elektrikli fırınlarda ısıtmayınız.
Ürünü doğrudan güneş ışınlarına veya ısı kaynaklarına maruz bırakmayınız, ayrıca ürünün bozulmasına/zarar görmesine neden olacağından dezenfektan sıvıların (sterilizasyon solüsyonları) içinde bıraktığınız takdirde tavsiye edilen süreleri aşmayınız.
Bu kap gıdaların uzun süreli muhafazası için tasarlanmamıştır.

Hazırlık ve kullanım: İlk kullanımdan önce tüm parçaları sökünüz ve 5 dakika boyunca kaynatınız. Bu işlem ürünün hijyenik olmasını sağlayacaktır.
Her kullanımdan önce ve hemen sonra ürünü ve parçalarını iyice temizleyiniz ve kurulayınız.
Emziğin ve halkanın üzerindeki işaretleri hizalayarak silikon ağızlığı halkaya takınız.
Bebeğe verilecek olan sıvıyı bardağa dökünüz. Saplı halkayı bardağın boynundaki kanallara sokunuz, ağızlıklı halkayı sonuna kadar sıkınız. Bardak saplı veya sapsız olarak kullanılabilir. Bebeğiniz dudaklarıyla silikon emziğe basınç uygulayarak sıvının çıkmasını sağlar. Sıvı kaybını önlemek için şişenin üzerindeki ölçekte belirtilen maksimum kapasiteyi (200 ml) aşmayınız ve bardağı dik konumda ve kapağı kapalı olarak taşıyınız.
Bardağa sadece sıvı gıdalar doldurunuz.
Fazla yoğun sıvılar veya gereken ölçüde filtrelenmemiş meyve suları ağızlığı tıkayarak çocuğun emmesini zorlaştırabilir.
Gazlı içecekler için kullanmayınız.

Temizlik: Tüm parçaları normal bir bulaşık deterjanıyla elde yıkayınız ve tüm sıvı kalıntılarının temizlendiğinden emin olunuz.
Aşındırıcı temizlik ürünleri kullanmayınız.
Ağızlığı temizlemek için sert aletler kullanmayınız.
Ağızlık hariç diğer tüm parçalar hassas bir program seçilerek bulaşık makinesinde de yıkanabilir.
Ancak bulaşık makinesinde yapılan yıkama daha yoğun olduğu için parçaların rengi zamanla solabilir.
Her yıkamadan sonra tüm parçaları iyice durulayınız.
Tüm parçalar kaynatma yoluyla sterilize edilebilir. Sterilizasyon sıvılarının kullanılması tavsiye edilmez. Temizlik işleminden sonra tüm parçaları iyice kurulayınız ve doğrudan güneş ışığı ve ısı kaynaklarından koruyarak kuru ve temiz bir yerde saklayınız.
Bu talimatlarla ilgili ilave açıklamalar için satış bayisine veya Artsana S.p.A. şirketine başvurunuz.

RUS **Чашка Soft:** Носик из силикона не раздражает десны

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. ПРОЧИТАЙТЕ И СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩИХ ОБРАЩЕНИЙ.
Для безопасности и здоровья вашего ребенка: ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!
Можно пользоваться изделием только под присмотром взрослых. Непрерывное и длительное сосание жидкостей может привести к развитию кариеса у ребенка. Всегда проверяйте температуру еды перед кормлением ребенка. Все компоненты изделия следует хранить в месте, недоступном для детей.
Носик поильника не предназначен для использования в качестве детской соски.
Внимательно осматривайте изделие и его составные компоненты перед каждым использованием, потянув вначале за наконечник носика поильника или соску во всех направлениях, проверяя их целостность.
Выбрасывайте изделие при обнаружении первого признака повреждения или износа.
Держите упаковку и ее содержимое в недоступном для детей месте.
Не разрешайте ребенку играть, ходить или бегать с кружкой в руках или во рту, избегая падения, которое может привести к несчастным случаям.
Внимание! Не используйте компонентов, отличающихся от поставляемых и (или) от рекомендуемых в настоящей инструкции, избегая нарушения безопасности изделия.
Жидкость, налитая в кружку может подогреваться в микроволновой печи, после снятия крышки / носика.
В случае подогрева в микроволновой печи, сильно нагреваясь, содержимое достигает высокой температуры; рекомендуется постоянное перемешивание содержимого, с целью достижения однородного распределения температуры, которую всегда следует проверять перед кормлением ребенка.
Не подогревайте кружку непосредственно на источниках открытого огня, нагревательной плите или в традиционных электрических духовках.
Не оставляйте изделия под воздействием прямых солнечных лучей или вблизи источников тепла, а также погруженным в дезинфицирующие жидкости (стерилизующие растворы) на протяжении периода более долгого от рекомендуемого, так как может привести к его ослаблению/повреждению.
Кружка не предназначена для продолжительного хранения продуктов питания.

Подготовка и применение: Перед первым применением, разберите все компоненты и прокипятите их на протяжении 5 минут. Данная операция обеспечивает гигиену.
Тщательно очистите и протрите насухо изделие и его составные компоненты до и после каждого применения.
Вставить силиконовый носик в зажимное кольцо так, чтобы обозначения на кольце и на соске совпадали. Налейте в кружку жидкость, предназначенную для кормления ребенка. Установите кольцо с ручками в специально прорезанные отверстия на горлышке кружки. Кружку можно использовать с ручками и без них. Ребенок, надавливая губами на силиконовый носик, обеспечивает вытекание жидкости. Чтобы избежать возможного вытекания жидкостей, не наполняйте кружку сверх максимальной вместимости, обозначенной на градуированной шкале бутылочки (200ml) и всегда держите поильник с закрытой крышкой в вертикальном положении во время ее перемещения.
Наливайте в кружку только жидкую пищу. Слишком густая жидкость или плохо отфильтрованный сок могут забить отверстие носика, усложняя сосание.
Не используйте изделия с газированными напитками.

Уход за изделием: Мойте вручную все компоненты поильника теплой водой и моющим средством для мытья посуды общего назначения, удаляя все возможные остатки напитка.
Не используйте абразивных средств.
Не используйте твердых предметов для мытья носика.
Все детали, за исключением носика, можно мыть в посудомоечной машине, включая программу деликатной мойки.
Такой тип мытья, менее щадящий, со временем может обесцветить материал.
После мытья, всегда ополаскивайте все компоненты обильным количеством воды.
Все компоненты кружки могут обеззараживаться кипячением. Не рекомендуется использование стерилизованной жидкости. После мытья тщательно высушите все компоненты и храните их в сухом и чистом месте, далеко от воздействия прямых солнечных лучей и источников тепла.
В случае сомнений относительно толкования содержимого данных инструкций, обращайтесь к продавцу или на фирму Artsana S.p.A.

UA **Чашка «Soft»:** Силіконовий м'який носик розроблений так, щоб не спричинити турботи яснам дитини

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ. ПРОЧИТАЙТЕ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ЗВЕРНЕННЯ ДО НЕЇ.
Для здоров'я та безпеки вашого малюка: ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!
Можна користуватися виробом лише під наглядом дорослих. Безперервне та тривале смоктання рідин може призвести до розвитку карієсу у дитини. Завжди перевіряйте температуру страви перед годуванням малюка. Всі компоненти виробу слід зберігати у місці, недоступному для дітей.
Носик поїльника не призначений для використання в якості дитячої соски.
Уважно оглядайте виріб і його компоненти перед кожним використанням, потягнувши спочатку за наконечник носика поїльника або соску у всіх напрямках, перевіряючи їх цілісність.
Викидайте виріб на сміття при виявленні першої ознаки пошкодження або зносу.
Зберігайте упаковку та її вміст у недоступному для дітей місці.
Не дозволяйте дитині гратися, ходити або бігати з чашкою в руках або в роті, уникаючи падіння, яке може призвести до нещасних випадків.
Увага! Не використовуйте компонентів, що відрізняються від тих, які поставляються і (або) від тих, що рекомендуються у цій інструкції, уникаючи порушення безпеки виробу.
Рідина, налита в чашку може підігріватися в мікрохвильовій печі, після зняття кришки / носика.
В разі підігрівання в мікрохвильовій печі, сильно нагріваючись страва чи напій досягають високої температури; рекомендується постійне перемішування страви, з метою досягнення однорідного розподілу температури, яку завжди слід перевіряти перед годуванням дитини.
Не підігрівайте чашку безпосередньо на джерелах відкритого вогню, нагрівальній плиті або в традиційних електричних духовках.
Не залишайте виріб під впливом прямих сонячних променів або поблизу джерел тепла, а також зануренням в дезинфікуючі рідини (стерилізуючої розчини) протягом періоду довшого від того, що рекомендується, оскільки може призвести до його ослаблення/пошкодження.
Чашка не призначена для тривалого зберігання продуктів харчування.

Підготування та застосування: Перед першим вживанням, розберіть усі компоненти і прокип'ятіть їх впродовж 5 хвилин. Ця операція забезпечує гігієну.
Ретельно очистіть та протріть насухо виріб та його компоненти перед та після кожного вживання.
Вставити силіконовий носик в затискне кільце так, щоб позначення на кільці і на сосці збігалися. Налийте в чашку рідину, призначену для годування дитини. Встановіть кільце з ручками у прорізані отвори, на горлиці чашки, потім загвинтіть та затягніть до кінця затискне кільце з носиком. Чашку можна використовувати з ручками та без них. Маля, натискаючи губами на силіконовий носик, забезпечує витікання рідини. Щоб уникнути можливого витікання рідин, не наповнюйте чашку понад максимальну місткість, позначену на градуйованій шкалі пляшки (200ml) та завжди тримайте поїльник з закритою кришкою у вертикальному положенні під час її переміщення.
Наливайте у чашку лише рідкі страви.
Дуже густі рідини або погано профільтрований сік можуть забити отвір носика, ускладнюючи смоктання.
Не використовуйте виріб з газованими напоями.

Догляд за виробом: Мийте вручну усі компоненти поїльника теплою водою та миючим засобом для миття посуду загального призначення, видаляючи усі можливі залишки напою.
Не застосовуйте абразивних засобів.
Не застосовуйте твердих предметів для миття носика.
Усі компоненти, за винятком носика, можна мити в посудомийній машині, включаючи програму делікатного миття. Такий тип миття, менш щадний, з часом може знебарвити матеріал.
Після миття, завжди обполіскуйте усі компоненти ясною кількістю води.
Усі компоненти чашки можуть знезаражуватися кип'ятінням. Не рекомендується використання стерилізованої рідини. Після миття ретельно висушіть усі компоненти і зберігайте їх у сухому та чистому місці, далеко від дії прямих сонячних променів й джерел тепла.
В разі сумнівів відносно тлумачення змісту цієї інструкції, звертайтеся до продавця або на фірму Artsana S.p.a.

SA **كوب مريح:** فوهة من السيليكون الرقيق على اللثة.

تعليمات الاستخدام قم بقراءة هذه التعليمات واحتفظ بها للرجوع إليها عند الحاجة في المستقبل.
لسلامة وصحة طفلك: تحذير!
يُستخدم هذا المنتج دائمًا تحت إشراف شخص بالغ يؤدي امتصاص السوائل لفترات متواصلة ومُتدة إلى تسوس الأسنان. تحقق دائمًا من درجة حرارة الطعام قبل إطعام الطفل. تُحفظ جميع المكونات غير المستخدمة بعيدًا عن متناول الأطفال.
يُمنع منعًا باتًا استخدام الفوهة كمصاصة.
قم بفحص المنتج وجميع مكوناته بعناية قبل كل استخدام. وقم بشدّ طرف الفوهة أو الحلمة في جميع الاتجاهات للتحقق من سلامتهما.
قم بالتخلص من المنتج عند ظهور أولى آثار التلف أو البلى. يُحفظ المنتج وملحقاته بعيدًا عن متناول الأطفال لا تترك الطفل يلعب أو يمشي أو يجري عند إمساكه بالكوب أو وضعه في فمه. وذلك لتجنُّب تعرضه للوقوع نتيجة! لا تستخدم مكونات مُختلفة عن تلك التي تم ذكرها و / أو خذها في هذا الكتيب حتى لا تضر بسلامة المنتج.
من الممكن تسخين السوائل الموجودة داخل الكوب في فرن الميكروويف مع التأكد دائمًا من قياسك بإزالة الغطاء / الفوهة.
في حالة التسخين في فرن الميكروويف، قد يصل المحتوى إلى درجات حرارة عالية، ولذا نوصي بمزج المحتوى دائمًا قبل تقديمه للطفل للتحقق من أن الحرارة موزعة بشكل متساوي.
لا تقم بتسخين الكوب ميكانيكيًا على شعلة مكشوفة أو صفائح تسخين أو في أفران كهربائية تقليدية.
لا تترك المنتج مُعرّضًا لأشعة الشمس أو مصادر الحرارة المُشابهة أو مفهومًا في سوائل تطهير (محاليل مُعقّمة) لفترات أطول من تلك الموصى بها، حيث قد يؤدي ذلك إلى إتلافه و/أو تعريضه لخطر.
هذا الكوب غير مُخصص لحفظ الأطعمة لفترات طويلة.

التجهيز والاستخدام: قبل الاستخدام لأول مرة، قم بفكّ جميع المكونات وغليها لمدة 5 دقائق. ذلك يضمن النظافة الصحية.
قم بتنظيف وتجفيف المنتج ومكوناته بعناية قبل ومباشرة بعد كل استخدام.
قم بتركيب الفوهة المصنوعة من السيليكون في الحلقة. تطابق المراجع الموجودة على الحلقة والحلمة. اسكب السائل المُراد تقديمه للطفل في الكوب. أدخل الحلقة ذات المقابض في الفراغات المُراعاة الموجودة على رقبة الكوب. ثم قم بربط الحلقة وأحكام غلقها حتى النهاية مع الفوهة. من الممكن استخدام الكوب بالمقابض أو بدونها. عند قيام الطفل بالضغط بشفتيه على الفوهة المصنوعة من السيليكون يسمح بخروج السائل. بهدف تجُّب أي فقدان للسوائل، لا تقم بعملية التعبئة بشكل يتجاوز السعة القصوى المُشار إليها على المقياس المتدرج للزجاجة (200 مللي). وحافظ على إبقاء الكوب دائمًا في وضع مستقيم مع تركيب الغطاء أثناء النقل.
اسكب في الكوب فقط أطعمة سائلة.
قد تؤدي السوائل شديدة الكثافة أو العصائر غير المصفاة بشكل مُناسب إلى سدّ الفوهة ما يجعل الامتصاص عملية صعبة.
لا تستخدمه مع المشروبات الغازية.

التنظيف: قم بغسيل جميع المكونات يدويًا بالماء دافئة ومنظف أطباق عادي مع الحرص على إزالة أية رواسب للمشروب الذي تم تقديمه.
لا تستخدم منتجات كاشطة.
لا تستخدم أدوات صلبة لتنظيف الفوهة.
من الممكن غسيل جميع المكونات، باستثناء الفوهة، في غسّالة الأطباق أيضًا باستخدام برنامج لخصص.
قد يؤدي هذا النوع من الغسيل القاسي إلى إزالة لون المادة مع مرور الوقت.
اشطف دائمًا جميع المكونات بالماء الغزير بعد كل عملية غسيل.
من الممكن تعقيم جميع مكونات الكوب بواسطة الغلي. لا نوصي باستخدام المعقمات السائلة. بعد إتمام عملية الغسيل، قم بتنظيف جميع المكونات بعناية والاحتفاظ بها في مكان نظيف وجاف بعيدًا عن أشعة الشمس ومصادر الحرارة.
في حالة الشك في تفسير محتوى هذه التعليمات، اتصل بالبائع أو بشركة أرتسانا للمساهمة "Artsana S.p.A":